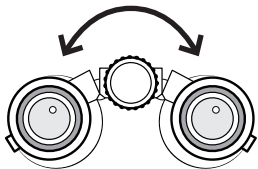
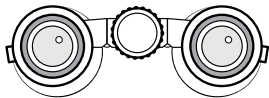




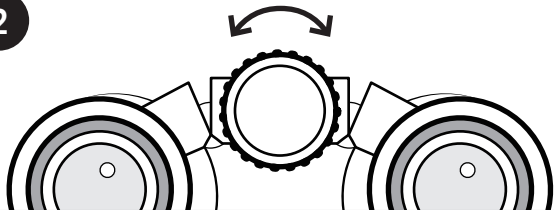
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	FÜR FERNGLÄSER
GB	INSTRUCTION MANUAL	FOR BINOCULARS
FR	NOTICE D'UTILISATION	POUR JUMELLES
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA BINOCULARES
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI	PER I BINOCOLI
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	DALEKOHLEDU
DK	BRUGSANVISNING	TIL KIKKERT
FI	KÄYTTÖOHJEET	KIIKAREIDEN
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	A TÁVCSŐHÖZ
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	VOOR VERREKIJKERS
SE	BRUKSANVISNING	FÖR KIKARE

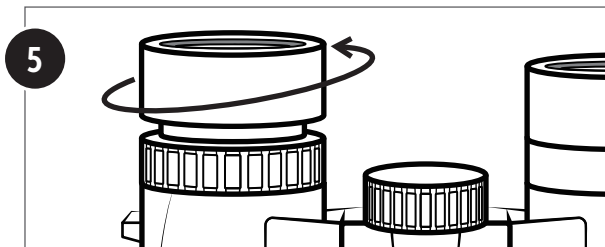
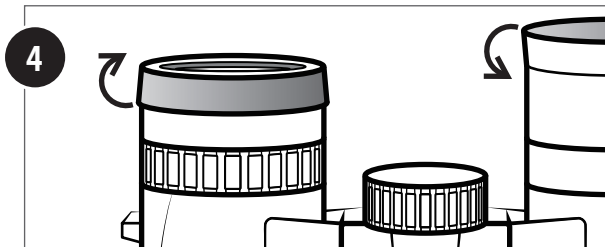
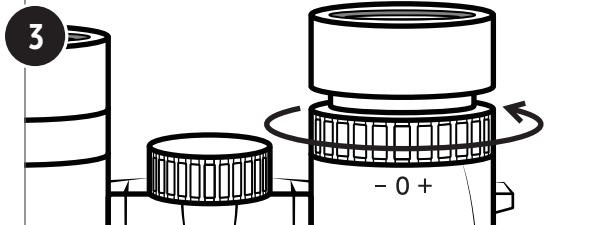


1



2





**SICHERHEITSHINWEISE**

- ⚠ Schauen Sie mit dem Fernglas **NIEMALS** direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne! Es besteht Erblindungsgefahr!
  - ⚠ Das Fernglas ist kein Spielzeug! Kinder dürfen das Fernglas nicht ohne Aufsicht Erwachsener benutzen. Halten Sie das Fernglas, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.
  - ⚠ Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Fernglas unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
  - ⚠ Beachten Sie, dass durch das Okular scheinendes Licht stark gebündelt ist und eine große Hitze entwickeln kann. Achten Sie darauf, dass das Fernglas nicht auf leicht entflammbare Materialien gerichtet ist. Nach dem Gebrauch bitte die Okular-Schutzdeckel anbringen (falls im Lieferumfang enthalten).
  - ⚠ Schützen Sie das Fernglas vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- 

**AUGENABSTAND EINSTELLEN**

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen.
- Blicken Sie durch die Okulare und drücken das Fernglas zusammen oder auseinander bis Sie nur noch einen runden Kreis sehen **1**.

**FOKUSSIEREN / SCHARFSTELLEN / EINSTELLEN DER DIOPTRIEN**

- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und justieren Sie die Schärfe, indem Sie am Fokussierrad **2** drehen. Das Bild sollte mit dem linken Auge klar und scharf zu sehen sein.
- Nun schließen Sie das linke Auge. Drehen Sie an der Dioptrien-Einstellung **3** bis das Bild klar und scharf wird. Merken Sie sich diese Einstellungen für zukünftige Beobachtungen.

**FÜR BRILLENTRÄGER**

- Je nach Modell können die Augenmuscheln umgestülpt **4** oder herausgedreht **5** werden, um das Gesichtsfeld zu vergrößern und die Beobachtungen zu erleichtern.
- 

**REINIGUNG UND PFLEGE IHRES FERNGLASES**

1. Die Frontlinsen und Okulare sollten bei Nichtbenutzung immer mit den Schutzkappen (falls im Lieferumfang enthalten) abgedeckt werden. Bewahren Sie das Fernglas in der mitgelieferten Tasche auf.
2. Zum Reinigen der Linsen und Okulare nehmen Sie ein faserfreies, weiches Reinigungstuch. Bei starker Verschmutzung kann das Tuch mit einem geeigneten Reinigungsmittel leicht angefeuchtet werden (Reinigungsmittel nie direkt auf Linse oder Okular auftragen).
3. Bewahren Sie Ihr Fernglas an einem trockenen und staubfreien Ort auf.
4. Nehmen Sie Ihr Fernglas zur Reinigung oder Reparatur nicht selbst auseinander. Wenden Sie sich bitte an Fachpersonal.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

- ⚠ **NEVER** look directly at the sun or near the sun with binoculars! There is a risk of blindness!
  - ⚠ The binoculars are not toys! Children are not allowed to use the binoculars without adult supervision. Keep the binoculars, accessories and packaging materials away from children and pets to prevent accidents and suffocation.
  - ⚠ People with physical or cognitive disabilities should use the binoculars under guidance and supervision.
  - ⚠ Please note that light shining through the eyepiece is highly focused and can generate a great deal of heat. Therefore, make sure that the binoculars are not pointed at easily flammable materials. After use, please attach the protective eyepiece caps (if in scope of delivery).
  - ⚠ Protect the binoculars from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- 

**SETTING THE DISTANCE BETWEEN THE EYES**

- Hold your binocular with both hands and look through the eyepieces.
- Move the binocular at the prisms in such a way that you see a circle in the field of vision **1**.

**FOCUSING / DIOPTRIE SETTING**

- Close the right eye and adjust the picture by turning the centre wheel **2**. The picture should look clear and sharp to the left eye.
- Now close the left eye. Turn the dioptre setting **3** until the object becomes clear and sharp. Note this setting for future observations.

**FOR EYEGGLASS WEARERS**

- Depending on the model, the eyecups can either be retracted **4** or turned out **5** to enlarge the field of view and to make observations more comfortable.
- 

**CLEANING AND MAINTENANCE OF BINOCULARS**

1. When the binocular is not in use always cover the lenses and eyepieces with the protective caps (if in scope of delivery). Store the binocular in the supplied bag.
2. To clean the lenses and eyepieces use a soft and lint-less cleaning cloth. To remove stubborn dirt slightly damp the cleaning cloth with a special lens cleaning fluid (never apply the fluid directly onto the lenses or eyepieces).
3. Store the binocular in a dry and dust free place.
4. Do not attempt disassemble the binocular yourself for cleaning or repair. Please contact your local dealer or service agent.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- ⚠ Ne regardez **JAMAIS** directement le soleil ou près du soleil avec des jumelles! Risque de perte de la vision!
  - ⚠ Les jumelles ne sont pas des jouets! Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser les jumelles sans la surveillance d'un adulte. Tenez les jumelles, les accessoires et les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques pour éviter les accidents et la suffocation.
  - ⚠ Les personnes dont certaines capacités physiques ou cognitives sont limitées ne devraient utiliser les jumelles qu'en présence et sur instruction d'un responsable.
  - ⚠ Notez que la lentille concentre fortement la lumière et qu'une forte chaleur peut se développer. Veillez à ce que les jumelles ne visent pas des matériaux facilement inflammables. Après utilisation, veuillez fixer les capuchons de protection des oculaires (s'ils sont fournis).
  - ⚠ Protégez les jumelles de la pluie, de l'humidité, de la lumière directe du soleil et des températures extrêmes.
- 

**RÉGLAGE DE LA DISTANCE ENTRE LES YEUX**

- Tenez les jumelles et regardez à travers les oculaires.
- Réglez les prismes de telle manière que vous distinguiez un cercle dans le champ de vision **1**.

**FOCALISER / RÉGLAGE DE LA DIOPTRIE**

- Fermez l'œil droit et ajuster l'image en tournant la molette **2**. L'image doit être claire et nette à l'œil gauche.
- Maintenant fermé l'œil gauche. Réglez la dioptrie **3** jusqu'à ce que l'objet devienne claire et nette. Notez ce paramètre pour les prochaines fois.

**POUR LES PORTEURS DE LUNETTES**

- Selon le modèle, les œillets peuvent être rabattus **4** ou tournés vers le haut **5** pour élargir le champ de vision et faciliter les observations.
- 

**NETTOYAGE ET MAINTENANCE DES JUMELLES**

1. Lorsque les jumelles ne sont pas utilisées, couvrir les lentilles oculaires avec les capuchons de protection (s'ils sont fournis). Rangez les jumelles dans le sac fourni.
2. Pour nettoyer les lentilles oculaires, utilisez un chiffon doux. Pour enlever la saleté tenace, humidifiez légèrement le chiffon de nettoyage avec un liquide de nettoyage pour lentille spéciale (ne jamais appliquer le liquide directement sur les lentilles ou les oculaires).
3. Rangez les jumelles dans un endroit frais et sec et sans poussière.
4. Ne tentez pas de démonter les jumelles vous-mêmes pour le nettoyage ou la réparation. S'il vous plaît contactez votre revendeur local ou agent de service.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- ⚠ **¡NUNCA mire directamente al sol o cerca del sol con binoculares! ¡Hay riesgo de ceguera!**
  - ⚠ **¡Los binoculares no son juguetes! Los niños no pueden usar los binoculares sin la supervisión de un adulto. Mantenga los binoculares, los accesorios y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños y las mascotas para evitar accidentes y asfixia.**
  - ⚠ **Las personas con discapacidades físicas o cognitivas deben usar los binoculares bajo instrucción y supervisión.**
  - ⚠ **Tenga en cuenta que la luz que atraviesa el ocular está muy concentrada y puede generar una gran cantidad de calor. Por lo tanto, asegúrese de que los binoculares no apunten a materiales fácilmente inflamables. Después del uso, coloque las tapas protectoras de los oculares (en caso que estén incluidas en el suministro).**
  - ⚠ **Proteja los binoculares de la lluvia, la humedad, la luz solar directa y las temperaturas extremas.**
- 

**AJUSTAR LA DISTANCIA ENTRE OCULARES**

- Agarre los binoculares con las dos manos.
- Mire a través de las lentes oculares y apriete o abra los binoculares hasta que Ude solamente vea un círculo **1**.

**ENFOCAR / CORRECCIÓN DIÓPTRICA**

- Cierre su ojo derecho y haga el enfoque, girando la rueda de enfoque **2**. La imágen se debrá ver con el ojo izquierdo de manera clara y nítida.
- Ahora cierre su ojo izquierdo. Gire el anillo de corrección dióptrica **3** hasta que la imágen se pueda ver de manera clara y nítida. Retenga este ajuste para futuras observaciones.

**PARA PERSONAS CON GAFAS**

- Las copas oculares pueden ser dobladas **4** o retiradas hacia el exterior **5** para aumentar el campo de visión y facilitar la observación.
- 

**LIMPIEZA Y CUIDADOS DE SUS BINOCULARES**

1. En caso de no utilización del aparato los objetivos y lentes oculares deben ser siempre protegidas por medio de las tapas de protección (en caso que estén incluidas en el suministro). Guarde los binoculares en la bolsa suministrada.
2. Para limpiar los objetivos y lentes oculares utilice un paño sin fibras y suave. En caso de fuerte suciedad el paño puede ser humectado ligeramente con un detergente apropiado (nunca aplicar el detergente directamente sobre el objetivo o sobre la lente ocular).
3. Almacene el aparato en un lugar seco y libre de polvo.
4. No desmonte nunca sus binoculares para hacer una limpieza o para repararlos.



**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- ⚠ **MAI** guardare direttamente il sole o vicino al sole con il binocolo! C'è il rischio di cecità!
  - ⚠ I binocoli non sono giocattoli! I bambini non possono usare il binocolo senza la supervisione di un adulto. Tenere il binocolo, gli accessori e il materiale di imballaggio lontano dalla portata di bambini e animali domestici per evitare incidenti e soffocamento.
  - ⚠ Le persone con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero usare il binocolo sotto guida e supervisione.
  - ⚠ Si noti che la luce che filtra attraverso l'oculare è altamente focalizzata e può generare una grande quantità di calore. Pertanto, assicurarsi che il binocolo non sia puntato su materiali facilmente infiammabili. Dopo l'uso, applicare i cappucci protettivi degli oculari (se i tappi sono inclusi nella consegna).
  - ⚠ Proteggere il binocolo da pioggia, umidità, luce solare diretta e temperature estreme.
- 

**IMPOSTAZIONE DELLA DISTANZA FRA GLI OCULARI**

- Tenete i binocoli con entrambi le mani e guardate attraverso gli oculari.
- Spostate il prisma dei binocoli fino a che non vedete un cerchio nel centro del campo visivo **1**.

**MESSA A FUOCO / IMPOSTAZIONE DEI DIOTTRI**

- Chiudete l'occhio destro e mettete a fuoco l'immagine girando la ghiera centrale **2**. L'immagine deve essere nitida e chiara dall'occhio sinistro.
- Ora chiudete l'occhio sinistro. Girate l'impostazione della diottria **3** fino a che l'oggetto diventa nitido e chiaro. Prendete nota di questa impostazione per le future osservazioni.

**PER I PORTATORI DI OCCHIALI**

- A seconda del modello, le conchiglie oculari possono essere retratte **4** o girate **5** per ampliare il campo visivo e rendere le osservazioni più comode.
- 

**PULIZIA**

1. Quando non utilizzate il binocolo tenete gli oculari e le lenti protette con i tappi (se i tappi sono inclusi nella consegna). Tenete i binocoli in una custodia.
2. Utilizzate un panno morbido per pulire le lenti e gli oculari. Per rimuovere lo sporco più ostinato inumidite il panno con un liquido speciale per la pulizia delle lenti (non applicate mai il liquido direttamente sulle lenti o gli oculari).
3. Tenete il binocolo in un posto asciutto e lontano dalla polvere.
4. Non provate a smontare il binocolo da soli od a ripararlo. Contattate il vostro rivenditore di fiducia.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- ⚠ **NIKDY** se nedívejte dalekohledem přímo do slunce nebo do jeho blízkosti! Hrozí oslepnutí!
  - ⚠ Přístroj není žádná hračka! Děti nesmí dalekohled používat bez dozoru dospělé osoby. Abyste zabránili nehodám a udušení uchovávejte dalekohled, příslušenství a obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
  - ⚠ Osoby s fyzickým nebo kognitivním omezením mohou zařízení ovládat pouze po zaškolení a pod dohledem.
  - ⚠ Všimněte si, že světlo procházející okulárem je vysoce koncentrované a může vytvářet vysoké teploty. Dbejte na to, aby dalekohled nemířil na snadno hořlavé materiály. Po použití nasadte ochranné krytky okuláru (pokud jsou součástí dodávky).
  - ⚠ Dalekohled chraňte před deštěm, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- 

**NASTAVENÍ VZDÁLENOSTI OČÍ**

- Dalekohled držte oběma rukama.
- Dívejte se okuláry a dalekohled nastavujte tlakem k sobě nebo od sebe, dokud nevidíte pouze kulatý kruh **1**.

**ZAOSTŘENÍ / ÚPRAVA DIOPTRIÍ**

- Zavřete pravé oko a otáčením zaostřovacího kolečka upravte **2** zaostření. Obraz by měl být pro levé oko jasný a ostrý.
- Levé oko nyní zavřete. Otáčejte dioptrickým nastavením **3** dokud nebude obraz jasný a ostrý. Tato nastavení si zapamatujte pro budoucí použití.

**PRO NOSITELE BRÝLÍ**

- V závislosti na modelu lze očníce otočit vzhůru nohama **4** nebo vyšroubovat **5** a tím zvětšit zorné pole a usnadnit pozorování.
- 

**ČIŠTĚNÍ A PÉČE O DALEKOHLED**

1. Pokud se nepoužívají je třeba přední čočky a okuláry vždy zakrýt ochrannými krytkami (pokud jsou součástí dodávky). Dalekohled uložte do přiložené brašny.
2. K čištění čoček a okulárů použijte měkký čistící hadřík bez vláken. V případě silného znečištění lze hadřík mírně navlhčit vhodným čistícím prostředkem (nikdy nepoužívejte čistící prostředek přímo na objektiv nebo okulár).
3. Dalekohled skladujte na suchém a bezprašném místě.
4. Dalekohled sami nerozebírejte za účelem čištění nebo opravy. Poradte se s kvalifikovaným personálem.

**SIKKERHEDSANVISNINGER**

- ⚠ Se **ALDRIG** direkte mod solen eller i nærheden af solen med en kikkert! Der er risiko for at blive blind!
  - ⚠ Kikkerten er ikke et legetøj! Børn må ikke bruge kikkerten uden opsyn af en voksen. Hold kikkerten, tilbehøret og emballagematerialet væk fra børn og kæledyr, for at forhindre ulykker og kvælning.
  - ⚠ Personer med fysiske eller kognitive handicap bør kun betjene kikkerten under vejledning og overvågning.
  - ⚠ Bemærk, at lys, der skinner gennem okularerne, bliver meget fokuseret og kan generere meget varme. Sørg for, at kikkerten ikke er rettet mod letantændelige materialer. Efter brug skal du påsætte beskyttelseshætterne på okularerne (hvis inkluderet).
  - ⚠ Beskyt kikkerten mod regn, fugt, direkte sollys og ekstreme temperaturer.
- 

**INDSTIL ØJENAFSTAND**

- Hold kikkerten med begge hænder.
- Kig gennem okularerne og tryk kikkerten sammen eller spred den, indtil alt, du ser, er én rund cirkel **1**.

**FOKUSERING / JUSTERING AF DIOPTER**

- Luk dit højre øje og juster fokus ved at dreje fokushjulet **2**. Billedet skal være klart og skarpt med venstre øje.
- Luk nu dit venstre øje. Drej diopter-justeringen **3** indtil billedet bliver klart og skarpt. Husk disse indstillinger til fremtidige observationer.

**TIL BRILLEBRUGERE**

- Afhængigt af model kan øjenglassene vendes om **4** eller skrues **5** af for at forstørre synsfeltet, så brugen af kikkerten bliver lettere.
- 

**RENGØRING OG PLEJE AF DIN KIKKERT**

1. De forreste linser og okularer skal altid dækkes med beskyttelseshætterne (hvis inkluderet), når de ikke er i brug. Opbevar kikkerten i den medfølgende pose.
2. Brug en fnugfri, blød rengøringsklud til at rengøre linser og okularer. Ved kraftig tilsmudsning kan kluden fugtes let med et egnet rengøringsmiddel (påfør aldrig rengøringsmiddel direkte på linsen eller okulalet).
3. Opbevar din kikkert på et tørt og støvfrit sted.
4. Du må ikke selv skille din kikkert ad til rengøring eller reparationer. Kontakt kvalificeret personale.

**TURVALLISUUSOHJEET**

- ⚠ Älä **KOSKAAN** katso kiikareilla suoraan aurinkoon tai sen lähelle! Sokeutumisvaara!
  - ⚠ Nämä kiikarit ei ole leikkikalua! Lapset eivät saa käyttää kiikareita ilman vanhempien valvontaa. Onnettomuuksien ja tukeutumisvaaran välttämiseksi kiikarit, niiden lisävarusteet ja pakkausmateriaalit tulee pitää lasten ja kotieläinten ulottumattomissa.
  - ⚠ Fyysisesti tai kognitiivisesti rajoittuneiden henkilöiden tulee käyttää kiikareita ohjeistuksen ja valvonnan alaisena.
  - ⚠ Huomaa, että okulaarin läpi kulkeva valo keskittyy voimakkaasti ja voi kuumentaa merkittävästi. Varmista, ettei kiikareita oli kohdistettu palavaan materiaaliin. Kiinnitä kiikareiden suojakannet aina käytön jälkeen (jos mukana paketissa).
  - ⚠ Suojaa kiikareita sateelta, kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta.
- 

**SILMIEN VÄLIN ASETTAMINEN**

- Pidä kiikareista kiinni molemmin käsin.
- Katso kiikareiden läpi ja paina kiikarit yhteen tai vedä niitä erilleen, kunnes näet vain yhden ympyrän **1**.

**KOHDENNUS / TARKENNUS / DIOPTRIAN SÄÄTÖ**

- Sulje oikeanpuoleinen silmäsi ja säädä tarkkuus kiertämällä tarkennuspyörää **2**. Lopeta, kun kuva näkyy vasemmalla silmällä selvältä ja tarkalta.
- Sulje sitten vasen silmä. Kierrä dioptrian säätöpyörää **3**, kunnes kuva on selvä ja tarkka. Merkitse asetukset tulevaa käyttöä varten.

**KÄYTTÖ SILMÄLASIEN KANSSA**

- Mallista riippuen silmäsuppilot voidaan kääntää ympäri **4** tai kiertää pois **5**, jotta kasvoille olisi enemmän tilaa ja katselu helpottuisi.
- 

**KIIKAREIDEN PUHDISTAMINEN JA HOITO**

1. Suojaa etulinssit ja okulaarit aina suojakansilla (jos mukana paketissa) silloin, kun kiikareita ei käytetä. Säilytä kiikareita mukana tullessa pussissa.
2. Käytä linsien ja okulaarien puhdistamiseen nukkaamatonta, pehmeää puhdistusliinaa. Jos liikaa on paljon, voit kostuttaa puhdistusliinan sopivaan puhdistusaineeseen (älä koskaan kaada puhdistusainetta suoraan linssille tai okulaarille).
3. Säilytä kiikarisi kuivassa ja pölyttömässä paikassa.
4. Älä pura kiikareita itse puhdistamista tai korjaamista ajatellen. Pyydä ammattilaiselta apua.

**BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK**

- ⚠ **SOHA** ne nézzen a távcsővel közvetlenül a napba, vagy annak közelébe Fennáll a megvakulás veszélye!
  - ⚠ A távcső **nem játékszer!** Gyermeknek a távcsövet felügyelet nélkül nem használhatják. A balesetek és a fulladásveszély megelőzése érdekében a távcsövet, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat tartsa távol a gyerekektől és a háziállatoktól.
  - ⚠ A fizikai vagy értelmi fogyatékkal élő személyek a távcsövet csak útmutatás alapján és felügyelet mellett kezelhetik.
  - ⚠ Vegye figyelembe, hogy az okuláron keresztül besűrűdő fény erősen fókuszált, és nagy hőt termelhet. **Ügyeljen arra, hogy a távcső ne legyen könnyen gyúlékony anyagokra irányítva.** Használat után kérjük, helyezze fel az okulárvédő fedelet (ha a szállítmány tartozéka).
  - ⚠ **Óvja a távcsövet esőtől, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérséklettől.**
- 

**A SZEMTÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA**

- Tartsa a távcsövet mindkét kezével.
- Nézzon át az okuláron, és tolja össze vagy húzza ki a távcsövet, amíg csak egy kerek kört nem lát **1**.

**A DIOPTRIÁK FÓKUSZÁLÁSA / BEÁLLÍTÁSA**

- Csukja be a jobb szemét, és állítsa be az élességet a fókuszbeállító kerék **2** elforgatásával. A képet a bal szemünkkel tisztán és élesen kell látni.
- Most csukja be a bal szemét. Forgassa el a dioptria beállító gombot **3**, amíg a kép tiszta és éles nem lesz. A jövőbeni megfigyelésekhez jegyezze meg ezeket a beállításokat.

**SZEMÜVEGESEK SZÁMÁRA**

- A modelltől függően a szemkagyló fejjel lefelé **4** vagy kifelé **5** fordítható a látómező bővítése és a megfigyelések megkönnyítése érdekében.
- 

**A TÁVCSŐ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA**

- 1.** Az elülső lencsét és az okulárokat használaton kívül mindig le kell fedni a védősapkákkal (ha a szállítmány tartozéka). Tárolja a távcsövet a csomaggal mellékelt táskában.
- 2.** A lencsék és az okulárok tisztításához használjon rostmentes, puha tisztítókendőt. Erős szennyeződés esetén a ruhát megfelelő tisztítószerrel enyhén megnedvesítheti (soha ne vigyen tisztítószer közvetlenül a lencsére vagy az okulárra).
- 3.** Tárolja a távcsövet száraz és pormentes helyen.
- 4.** Saját maga ne szerelje szét a távcsövet tisztítás vagy javítás céljából. Kérjük, forduljon szakképzett személyzethez.

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- ⚠ Kijk met de verrekijker **NOOIT** rechtstreeks in de zon of in de buurt van de zon! Er bestaat gevaar voor verblinding!
  - ⚠ De verrekijker is geen speelgoed! Kinderen mogen de verrekijker alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken. Houd de verrekijker, de accessoires en de verpakkingsmaterialen verwijderd van kinderen en huisdieren om ongevallen en verstikking te voorkomen.
  - ⚠ Personen met fysieke of cognitieve beperkingen moeten de verrekijker na overeenkomstige instructie en onder toezicht gebruiken.
  - ⚠ Houd er rekening mee dat licht dat door het oculair schijnt zeer gefocust is en veel warmte kan genereren. Zorg ervoor dat de verrekijker niet gericht is op licht ontvlambare materialen. Breng na gebruik de beschermkap van het oculair aan (indien meegeleverd).
  - ⚠ Bescherm de verrekijker tegen regen, vocht, direct zonlicht en extreme temperaturen.
- 

**OOGAFSTAND INSTELLEN**

- Houd de verrekijker met beide handen vast.
- Kijk door de oculairs en knijp of spreid de verrekijker totdat u alleen nog maar een cirkel ziet **1**.

**DE DIOPTRIEËN SCHERPSTELLEN / INSTELLEN**

- Sluit uw rechteroog en pas de scherpte aan door aan het focuswiel **2** te draaien. Het beeld moet met het linker oog helder en scherp te zien zijn.
- Sluit nu het linker oog. Draai de dioptrie-instelling **3** totdat het beeld helder en scherp wordt. Onthoud deze instellingen voor toekomstige waarnemingen.

**VOOR BRILDRAGERS**

- Afhankelijk van het model kunnen de oogschelpen binnenstebuiten **4** of naar buiten **5** worden gedraaid om het gezichtsveld te vergroten en waarnemingen te vergemakkelijken.
- 

**REINIGING EN ONDERHOUD VAN UW VERREKIJKER**

1. De frontlenzen en oculairs moeten altijd worden afgedekt met de beschermkappen (indien meegeleverd) wanneer ze niet worden gebruikt. Bewaar de verrekijker in het meegeleverde etui.
2. Gebruik een pluisvrij, zacht schoonmaakdoekje om de lenzen en oculairs schoon te maken. Bij sterke verontreiniging kan het doekje licht worden bevochtigd met een geschikt reinigingsmiddel (breng reinigingsmiddel nooit rechtstreeks op de lens of het oculair aan).
3. Bewaar uw verrekijker op een droge en stofvrije plek.
4. Demonteer uw verrekijker niet zelf voor reiniging of reparatie. Neem contact op met gespecialiseerd personeel.

**SÄKERHETSINFORMATION**

- ⚠ Titta **ALDRIG** direkt mot eller nära solen med kikaren! Du riskerar att bli blind!
  - ⚠ Kikaren är ingen leksak! Barn får inte använda kikaren utan överinseende av vuxen. Håll kikaren, tillbehörsdelen och förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och husdjur för att förhindra olyckor och kvävning.
  - ⚠ Personer med fysiska eller kognitiva funktionsnedsättningar bör använda kikaren under vägledning och uppsikt.
  - ⚠ Tänk på att ljus som lyser genom okularet är kraftigt fokuserat och kan generera kraftig värme. Rikta inte kikaren mot lättantändliga material. Sätt på skydden på okularet efter användning (om de ingår i leveransomfånget).
  - ⚠ Skydda kikaren mot regn, fukt, direkt solljus och extrema temperaturer.
- 

**STÄLLA IN ÖGONAVSTÅND**

- Håll kikaren med båda händerna.
- Titta genom okularet och tryck ihop eller dra isär kikaren tills du bara ser en enda rund cirkel **1**.

**FOKUSERING / INSTÄLLNING AV DIOPTRIER**

- Blunda med höger öga och justera skärpan genom att vrida på fokusvredet **2**. Du ska kunna se bilden tydligt och skarpt med vänster öga.
- Blunda nu med vänster öga. Vrid på dioptriinställningen **3** tills bilden blir tydlig och skarp. Notera dessa inställningar för framtida observationer.

**OM DU BÄR GLASÖGON**

- Beroende på modell kan ögonmusslorna vändas **4** eller skruvas ur **5** för att förstora synfältet och underlätta observationer.
- 

**RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV KIKAREN**

1. När kikaren inte används ska skydden (om de ingår i leveransomfånget) alltid sättas på frontlinserna och okularet. Förvara kikaren i den medföljande väskan.
2. Använd en mjuk, luddfri trasa för att rengöra linser och okular. Om kikaren är mycket smutsig kan du fukta trasan med lite rengöringsmedel av lämplig typ (använd inte rengöringsmedlet direkt på linsen eller okularet).
3. Förvara kikaren på ett torrt och dammfritt ställe.
4. Ta inte isär kikaren själv för rengöring eller reparation. Vänd dig till fackhandeln.

# DÖRR

**DÖRR GmbH**

Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm

Fon +49 731.970 37 69 · [hello@doerr.gmbh](mailto:hello@doerr.gmbh) · [www.doerr-outdoor.de](http://www.doerr-outdoor.de)

[doerr-outdoor.de](http://doerr-outdoor.de)